



Los diferentes grupos participantes fueron pasando por la Plaza de Untzaga a partir del mediodía con sus particulares bailes y ante numeroso público. :: F. MORQUECHO

'Dantza-jauziak', el baile sencillo

El Festival Ezpalak, dedicado este año a las 'dantza-jauziak', puso ayer el broche final a la Euskal Jaia eibarresa

:: B. A.

EIBAR. En 2006 las protagonistas fueron las 'ezpata dantzak'. A éstas le siguieron, en años sucesivos, las 'makila dantzak' (2007), 'arku dantzak' (2008) y 'karaktere dantzak' ya el pasado año. La renovación y el estudio de los bailes tradicionales vascos impulsa a los responsables del grupo eibarrés Kezka Dantza Taldea a buscar nuevos protagonistas para su broche final de la Euskal Jaia armera. Por eso, el Festival Ezpalak de este año, que se ha hecho ya un hueco en el programa festivo eibarrés, trajo ayer hasta la plaza de Untzaga una nueva moda-

lidad de baile, completamente diferente a lo que se había visto hasta ahora y que a más de uno le sorprendió por su sencillez, calidez y tranquilidad: las 'dantza-jauziak'.

El festival dio comienzo al mediodía con el pasacalle que los grupos realizaron desde Urkizu hasta Untzaga. Así, poco a poco, y acompañados por el inconfundible sonido de los 'zanpanzar' de Ituren y por la melodía de las gaitas navarras, los integrantes de Kezka Dantza Taldea, Maritzuli Konpainia (Biarritz, Francia), Argia Dantzari Taldea (San Sebastián), Groupe Traditionnel Ossalois (Bearn, Francia) y

Baztandarrak (Baztán, Navarra) alcanzaron el centro de Eibar bajo la continua amenaza de la lluvia. Por cierto, una amenaza que casi, casi, se hace realidad pero que sólo se quedó en un susto: los dantzaris y el público se mojaron un poco pero el festival continuó sin novedad.

Bailes de Iparralde

Los primeros en tomar parte fueron los locales de Kezka, con los pequeños y mayores bailando juntos, para dar paso a 'Baztango mutil-dantzak' interpretada por los navarros de Baztandarrak. En este momento el público que llenaba las

gradas de Untzaga ya comenzó a darse cuenta que este año el festival iba a ser un poco diferente si se compara con lo que se había visto en años anteriores. En un círculo los once dantzaris navarros comenzaron con pequeños pasos a bailar estas tradicionales piezas. «Son bailes muy sencillos, es un cambio radical de lo que hemos hecho hasta ahora. No son danzas espectaculares ni te muestran acrobacias o cosas técnicas muy difíciles. Completan el tema de la participación, son para que todo el mundo baile y para disfrutar», explicaba ayer Oier Araolaza en un momento del festival. Los 'jauziz' pueden encuadrarse dentro de un tipo de danzas que se bailan fundamentalmente en Bearn, Lapurdi, Benafarroa, Zuberoa y Baztán, aunque con algunas diferencias y características particulares. Con varios nombres para los

mismos bailes ('jauziak', 'sauts', 'mutil-dantzak' o 'mutxikoak') en el festival de ayer se apreció, no obstante, que «todos formamos parte de un mismo sistema de baile. Hemos visto diferentes estilos pero hemos podido bailar dentro de un mismo sistema», explicaron los organizados al término del festival.

Los segundos en tomar parte fueron los donostiarras de Argia con el folclorista Juan Antonio Urbeltz a la cabeza. Urbeltz, con su inseparable bastón, y sus tres compañeros siguieron la tónica del festival de este año: pasos de baile sencillos, repetidos y siempre en círculo para mostrar los 'jauziak' que el grupo aprendió en la década de los 60 en Zuberoa y Benafarroa. Y lo mismo hicieron los de Bearn y los de Maritzuli Konpainia.

Como colofón al festival todos los dantzaris participantes, así como un buen número de espectadores, tomaron parte en un 'jauziak' colectivo. Y es que el mismo carácter de este peculiar baile hace que pueda ser compartido con otros de manera sencilla. «Bailamos con diferentes estilos pero todos juntos, no hemos hecho ensayos juntos. Y como respondemos al mismo esquema co-

La amenaza de lluvia al mediodía se quedó sólo en susto y el cielo se volvió a despejar

La modalidad de bailes que ha protagonizado este año la fiesta ha sido totalmente diferente



El popular Juan Antonio Urbeltz, con su inseparable bastón, encabezó la comitiva del grupo Argia. :: F. M.

Disfrutar de la danza

:: B. A.

EIBAR. Tras el acto de ayer una idea quedaba clara entre los organizadores: la participación. «La danza tradicional no es sólo una cosa para exhibición, para ver cuánto levantas la pierna o dar cuatro saltos. También es disfrutar con la danza. Es un elemento básico de nuestra cultura, igual que la música. No podemos concebir nuestra cultura sin música ni sin danza. Pero podemos bailar todos, no sólo unos cuantos que han estado ensayando antes. Cualquiera puede bailar con cuatro cositas que haya aprendido», reiteraron los organizadores del festival.

Con el Festival Espalak de ayer

la XLV Euskal Jaia eibarresa cerró su programa de actos. Y visto lo visto estos días «puede decirse que ya está consolidada. Tras unos años de altibajos ahora hemos llegado a una situación más normalizada en la que a final del mes de mayo todos disfrutamos», aseguraron.

Y para el año que viene todavía no hay nada claro. «Tenemos muchas cosas en la agenda pero todavía no nos hemos puesto a perfilar el próximo festival. Primero vamos a acabar muy bien con lo de este año», aseguraron desde el grupo eibarrés nada más terminar el festival. Una comida, romería y la popular 'Larrain-dantza' pusieron punto y final a la fiesta.



Luzaideko bolantek Nafarroa Beherearen eta Garaiairen arteko mugako jauziak erakutsiko dituzte.

GARA

EZPALAK DANTZA TRADIZIONALAREN NAZIOARTEKO JAIALDIA

DANTZA JAUZIEN ANIZTASUNA ETA BATASUNA AURREZ AURRE

Jauziak, sautsak, mutil-dantzak edo mutxikoak; izen asko aurki daitezkeen arren, dantza berbera dela ikusi ahal izango da Ezpalak jaialdian. Iruñean eta Eibarren jarri dituzte hitzorduak, hurrenez hurren, larunbat eta igandean, eta inoiz baino parte hartzaileagoa izango du aurtten.

Itziar AMESTOY | GASTEIZ

Lapurdi, Zuberoa, Nafarroa Beherea, Bearn eta Baztanen dantzatzeko den generoa dugu dantza jauziak. Hala ere, eskualde bakoitzean bere ezaugarri, estilo eta dantzaerak ditu eta, ondorioz, izen ezberdinak ere erabili izan dira. Hala ere, mutil-dantzak, mutxikoak, jauziak edo sautsak sistema bera dela ikusi ahal izango da asteburu honetan ospatuko den Ezpalak dantza tradizionalaren nazioarteko jaialdian. Iruñeko Duguna eta Eibarko Kezka taldeek antolatzen duten ekimen honetan gai baten inguruan dantza es-

tilo ezberdinak batzen dira urtero. «Desberdintasunak baino kultura koreografiko horien guztien arteko antzekotasunak nabarmentzeko ahalegina» egiten dutela azaldu dute. Haien aburuz, folklorea herrien arteko lotura zaharren isla da eta, hortaz, dantzaren bidez Europako eskualdeen artean historian zehar egon diren trukeak ikus daitezke.

Aurreko edizioetan ezpata-dantzak, makil dantzak, arku-dantzak eta karaktere-dantzak jorratu ostean, dantza jauzien urtea izango da aurtengoa. Jaialdiaren aurkezpenean azaldu dutenaren arabera, desagertzeko zorian egon ziren 60ko hamarkada hasieran. Hala ere, ikertzaile eta sustatzaile sorta bati esker sendotzea lortu zuten. Horien artean,

Pierre Betti Betelu, Jean Michel Guichet, Migel Angel Sagaseta, Juan Antonio Urbeltz eta Claude Iruetagoiena aipatu dituzte. Baztan, Bearn eta Ipar Euskal Herria dituzte dantzok berezko gordeleku, baina Euskal Herri osoan hedatu eta errotu dira.

«Euskal dantzen erreperitorioan daukagun harribitxi horietako bat da», azaldu du Kezka dantza taldeko kide Oier Araolazak. Haren aburuz, «kanpora eskaintzen den irudia nabarmen hausten duten» dantzak dira, «musikari dagokionez oso aberatsak eta sistema anitzak» dituztenak. Horrez gain, zirkuko dantzak izateagatik eta dituzten egiteko modu eta doinuengatik erakusten duten irudi arkaikoa nabarmendu du Oierrek. Jean Michel Guichetrek esan zuenez, XIX. mendean hainbat idazlek bat egin zuten jauzien garrantzia nabarmentzen. Bestalde, jaialdiaren antolatzaileek S. Harrugue-tek 1927. urtean idatzi zuena ere jaso dute. «Dantza guztien artean originale-nak, berezienak, zientifikoenak esan genezake, dantza jauziak dira».

BOST TALDE

Jaialdirako, hortaz, gai paregabea dira, eskualde ezberdinetan aurkitzen baitira. Hori dela eta, Maritxuli konpainiak Lapurdin eta Nafarroa Beherean izan diren eredu ezberdinak erakutsiko dituzte, kasu honetan Aiko taldearen musikak lagunduta. Argia taldeak, bestalde, 60ko hamarkada bukaeran berriz ere Nafarroa Beherean eta Lapurdin ikasitako dantza jauzien tradizioa erakutsiko du. Bearnoko talde bat Ossau bailarako

sauts delakoekin arituko da. Luzaideko dantzarien bolantak Nafarroa Garaia eta Behearen arteko mugan dantzatzeko diren jauzien erakusgarri izango dira eta, azkenik, Baztango dantzariak mutil-dantzak eskainiko dituzte. «Estilo ezberdin horiek ikusi ahalko ditugu. Horrek sistema bakar batez ari garela ikusteko aukera emango digu», iragarri du Araolazak. Dantzan adituak, bestalde, historikoki parekotasun hau onartuta ez zegoela azaldu du. «Nahiz eta momentu batzuetan pentsatu erabat diferenteak zirela, gaur egun, horren inguruan ikertu dutenek sistema bera direla esan dute, estilo eta aldaerengatik ezberdinduta».

Dantza tradizionalaren nazioarteko jaialdi hau bi egunetan ospatzen da. Lehenik eta behin, larunbatean Iruñean izango dira. Alde Zaharreko kaleetan zehar kalejira egin ondoren, 18.00etan emango diote hasiera jaialdiari Burgoen plazan. Segidan, gainera, dantzaldi irekia izango da Aiko taldearekin. Hurrengo egunean, Eibarren ospatuko da Ezpalak. Goizez egingo dute jaialdia Untzaga plazan 12.00etatik aurrera. Larunbateko talde guztiak izango dira Eibarren, Luzaideko bolant-dantzariak izan ezik. Aiko taldeak dantzaldi irekia eskainiko du eta, gero, erromeriari hasiera emango diote.

«Erreperitorioa ikusita, argi izan genuen ikuskizun zati bat egingo genuela, baina beste zati batek dantza irekitzeko borondatea du», esan du Oierrek. Aiko taldekoekin jarri ziren harremanetan eta dantzaldiak antolatzeaz gain, dantza jauzien inguruan prestatu duen Urraska CD-Liburuaren aurrerapena eskainiko dute.

AIKO TALDEAREN DISKO BERRIA

Ezpalak jaialdiak dantza jauziak landuko dituen urtean Aiko taldea izango da dantzaldietan. Kasualitatez, talde hau «Urraska. Dantza jauziak» CD-liburu-DVDa prestatzen ari zen. «Guretzako oso pozgarria izan da hau», esan du Araolazak. Ekainaren 12an, Durangon Dantzazale Egunaren ospakizunean egingo dute aurkezpena; hala ere, asteburu honetan aurrerapen bat ikusteko aukera egongo da. Aiko Taldeak egin eta Nevada-Renoko (AEB) Eusko Ikaskuntzen Zentroak argitaratuko duen lan pedagogiko-didaktiko bat da. Jauziei eskainitako CD-liburu honek 70eko hamarkadan Miguel Angel Sagasetak Luzaide inguruan bildutako jauzien erreperitorio osoaren interpretazio musikala eskaintzen du. Oierren aburuz, musikologiaren aldetik oso ekarpen interesgarria da: «Urte dexteko ikerketa baten ondorioa da. Musiken interpretazioa eta berreskuratutako piezak daude. Materiala oso eskura jarriko dute, partiturak eta dokumentazio askorekin». Aiko taldeak urtero egiten duen Dantzaldi Ibiltaria Egunaren edizio berezia dauka esku artean: «Jauzien erreperitorioan oinarrituko da eta jauziak dantzatzeko era ezberdinak ikusteko aukera izango dugu, baita jauzi 'guztiak' dantzatzeko erronka ere bai».

EUSKAL DANTZEN ERREPERTORIOAREN BARRUAN

DAUDEN «HARRI BITXI HORIETAKO BAT» BEZALA

SAILKATU DITU DANTZA JAUZIAK KEZKA DANTZA

TALDEKO KIDEA DEN OIER ARAOLAZAK.

El sirimiri acompañó la Euskal Jaia

EIBAR

A pesar de un molesto chispeo, cinco compañías de danzas mostraron su trabajo en la plaza de Unzaga

:: FÉLIX MORQUECHO

EIBAR. Un fin de semana intenso en cuanto a citas festivas llegó a su final ayer en Eibar. La Euskal Jaia ha alcanzado su edición número 45 con un programa capaz de llegar a todos los públicos. Sin embargo, ayer tocaba una mirada a las raíces y las danzas tradicionales se convertían en protagonistas de la jornada con el festival de danzas Ezpalak, que organiza el grupo local Kezka, junto con Duguna de Pamplona. Gracias a esta labor conjunta el público pudo disfrutar de cinco grupos llegados de Navarra, Biarritz, San Sebastián y Bearn, junto con los anfitriones.

Un pasacalles llevó a los grupos participantes hasta una plaza de Unzaga que les recibió repleta. Kezka se encargó de abrir el baile en una edición centrada en los 'dantza-jauziak' o 'mutil-dantzak'. Hombres y mujeres mostraron distintas variantes de unas danzas sobrias. No tan recio, el cielo comenzó a variar y obligó a abrir los primeros paraguas. El público aguantó con aplomo un leve pero molesto sirimiri que hacía que ratos la vista girase más al cielo que a la plaza. Mientras tanto, los dantzaris se mostraron imperturbables y con los músicos a cubierto, continuaron su exhibición.

Entre los participantes no pasó desapercibida la presencia del coreógrafo Juan Antonio Urbeltz, con el grupo de maestros de danzas de Arga. Bastón en mano fue el encargado de dirigir una pieza, en una edición con danzas que recordaban a los bailes cortesanos.



Kezka. Mayores y niños del grupo eibarrés en una de las danzas tradicionales que ayer bailaron en la plaza Unzaga. :: FOTOS FÉLIX MORQUECHO



Baile del grupo Maritzuli, de Biarritz.



Dantzaris del Baztandarrak, en su actuación.



Juan Ignacio Urbeltz bailó con los maestros.

El Zerkausi fue escenario de una clase de ballet

TOLOSA. La clausura de las Jornadas Naturaldia, que se han celebrado durante este mes en Tolosa, llevaron ayer a la terraza del Zerkausi a más de cien bailarinas de ballet. Jóvenes y mayores de cuatro escuelas de ballet de San Sebastián, Azpeitia y Tolosa se apoyaron en la barandilla para realizar diversos ejercicios técnicos. Combinando elasticidad y fuerza, las bailarinas trasladaron el espíritu de la tradicional 'barandilla de la Concha' al Tinglado. Numerosos familiares y vecinos tolosarras se acercaron a la terraza superior para ver de una forma diferente la práctica del ballet.



Las jóvenes bailarinas colocadas junto a la barandilla del Zerkausi para realizar sus ejercicios y la niña que quería sumarse al baile. :: KLISK

Tablón de Anuncios

Archivo de Noticias

Enlaces

Suscríbete a Artez

Enviar Noticia

Contacta con Artezblai



ARTEZ-Revista de las Artes Escénicas nº157

Mayo 2010



Suscríbete al Boletín

Introduce tu email para estar al día de todo lo que acontece



LA INTERNACIONALIZACIÓN DE LAS ARTES DE CALLE

KALE-ARTEEN INTERNAZIONALIZAZIOA

Dantza-jauziak izango dira Ezpalak jaialdiaren 5. edizioko protagonistak

Festivales

Escrito por: Komunika Artez

Mar, 11 de Mayo de 2010 09:42

Ezpalak dantza tradizionalaren nazioarteko jaialdiaren 5. edizioa burutuko da maiatzaren 29an Iruñean eta 30ean Eibarren, aurtengo ekitaldiaren ardatza dantza-jauziak izango direla. Aurtengo jaialdian Biarno, Baztan, Lapurdi, Luzaide, Nafarroa Beherea eta Zuberoako dantzakerak ikusi ahal izango dira.

Iruñeako ekitaldia arratsaldeko 17.30etan hasiko da alde zaharreko karriketan izango den Kalejirarekin eta ordu erdi geroago Ezpalak, dantza-jauzien nazioarteko jaialdia hasiko da Burgoen plazan, bertan Euskal Herriko eta atzerriko dantzak ikusgai izango direla. Saioa Iruñeako Duguna dantza taldearekin hasiko da eta jarraian Baztango Baztandarrak, Biarnoko Osseau haraneko musika eta dantza, Luzaideko bolant-dantzariak, Donostiako Argia dantzari taldea eta Baionako Maritzuli konpainia airtuko dira. Segidan, dantzaldi irekia izango da Aiko taldearekin.



Antzerakoa izango da Eibarren hurrengo egunean burutuko den ekitaldia, eguerdiko hamabietan hasiko baita Untzaga plazan Ezpalak, dantza-jauzien nazioarteko jaialdia eta segidan dantzaldi irekia Aiko taldearekin. Arratsaldeko bostetan berriz, erromeria izango da Aiko taldearekin.

2010eko ezpalak jaialdiak dantza-jauziak egiteko modu desberdinak ekarriko ditu. Maritzuli konpainiak, Aiko taldearen musikak lagunduta, Lapurdi eta Nafarroa Beherean dantza-jauziak egiteko izan diren eredu desberdinak ekarriko ditu; Argia dantzari taldeak 60ko hamarkada bukaeran Zuberoan eta Nafarroan Beherean ikasitako dantza-jauzien tradizioa aurkeztuko du; Biarnoko musikari eta dantzari talde batek Ossau bailarako sauts edo jauziak eskainiko ditu; Luzaideko dantzariak, Nafarroa Garaia eta Behearen arteko mugan bolantek dantzatzeko dituzten jauziak ekarriko dituzte eta, azkenik, Baztandar dantzari talde batek Baztango mutil-dantzak eskainiko ditu.

Eibarko Klub Deportiboko Kezka dantza taldea eta Iruñeako Duguna dantza taldeko antolatzaileen esanetan "dantza genero zahar eta interesgarria osatzen dute dantza-jauziak eta mutil-dantzak. Jean Michel Guilcherrek dioenez, XIX. mendean hainbat idazle ohartu zen jauzien garrantziaz, baina ongi ezagutzen ez dituenarentzat konplexutasun handia dute. S. Harruguet-ek 1927an idatzitako hitz hauek jasotzen ditu Guilcherrek: "Dantza guztien artean, originalenak, berezienak, originalenak, zientifikoenak esan genezake, dantza-jauziak dira".

Dantza-jauzien generoa Biarno, Lapurdi, Nafarroa Beherea, Zuberoa eta Baztan-en dantzatzeko da, baina eskualde batetik bestera ezaugarri, estilo eta dantzakera desberdinak aurkeztu ditu. Izen desberdinak erabili arren, jauziak, sauts, mutil-dantzak eta mutxikoak, funtsean dantza-sistema bera dela ikusi ahal izango dugu 2010eko ezpalak jaialdian, eta horrekin batera, genero bera dantzatzeko estilo eta ezaugarri desberdinak ezagutu ahal izango ditugu.

Desagertzeko kinka larrian izan dira ordeak. 60ko hamarkada hasieran jauziak oso urrituta ziren plazetatik eta ikertzaile eta sustatzaile sorta bati esker berpiztu eta plazetan sendotu dira berriz jauziak. Pierre Betti Betelu, Jean Michel Guilcher, Migel Angel Sagaseta, Juan Antonio Urbeltz eta Claude Iruretagoiena dira berpizkunde horren eragileetako batzuk.

Lapurdi, Nafarroa Beherea, Zuberoa, Baztan eta Bearn dira dantza-jauzien, mutxikoen eta mutil-dantzen gordeleku naturalak. Baina horietatik haratago zabaldu eta erroto dira eta gaur egun badira taldeak hilean behin elkartzeko eta plaza agerian nahiz areto itxietan dantzatzeko dituztenak, Baiona, Biarritz, Angelu, Donostia, Iruñea, Bilbon, Gasteizen eta beste hamaika herrian, festatan nahiz festatik kanpo.

Ezpalak jaialdiak mamia berbera badu ere gai desberdina jorratzen du urtero eta aurreko urteetan Ezpata-dantzak (2006an), Makila-dantzak (2007an), Arku-dantzak (2008an) eta Karaktere-dantzak (2009an) landu ditu.

Bost urte hauetan Ingalaterra, Flandes, Frantzia, Portugal, Katalunia, Valentzia, Gaztela, Galizia eta Euskal Herriko hainbat bazterretako dantzak eta dantzakerak ikusteko aukera eskaini du Ezpalak jaialdiak. Baina desberdintasunak baino gehiago, kultura koreografiko guzti horien arteko antzekotasunak nabarmentzeko ahalegina da Ezpalak. Izan ere, folkloreak herrien arteko loturak aspaldikoak direla erakusten digu, eta dantza tradizionalak ikusiz, Europako eskualdeen artean, historian zehar behin eta berriz elkar trukatu eta konpartitu ditugun musika eta dantzakerak ezagutzeko aukera dugu.

COMPARTIR

Buscar

Buscador de artículos

Buscar



Premios de Investigación

Ya se han hecho públicas las bases del

III Premio Internacional Artez Blai de Investigación sobre las Artes Escénicas

y del

Premio Internacional de Ensayo Teatral 2010

¡Participa!



Y no es coña

Carlos Gil Zamora

Más sobre los Max



El hurgón

Germán Jaramillo Duque

Sobre festivales (IV)



Zona de mutación

José Luis Arce

El Festival de danza ‘Ezpalak’ llega a Eibar con una nueva modalidad de baile

Este año las protagonistas serán las ‘Dantza-jauziak’ en el festival que se celebrará el día 30 de mayo en la ciudad armera y un día antes en Pamplona

:: LORENA LAMAS

EIBAR. El Festival Internacional de danza ‘Ezpalak’ acercará un año más, una nueva modalidad de baile tradicional a Eibar. Será el 30 de mayo, dentro de las celebraciones de la Euskal Jaia, y en esta ocasión, las ‘Dantza-jauziak’ serán las protagonistas. Este festival se celebra en Eibar y en Iruñea, el día 29 de mayo, y en él se dan cita numerosos ‘dantzaris’.

Kezka dantza Taldea organiza esta cita cultural, junto a Duguna dantza taldea de Iruñea, y procura acercar cada año espectáculos diferentes. Este 2010, mostrarán los diferentes tipos de ‘Dantza-jauziak’ que se pueden encontrar a lo largo de la geografía vasca.

Para mostrar la variedad de estilos, han invitado a varios grupos. La compañía Maritzuli, acompañada del grupo musical Aiko, exhibirá las ‘dantza jauziak’ de Lapurdi y de Behe Nafarroa. Los bailarines de Argia mostrarán las particularidades de este baile centrándose en la zona de Zuberoa, en la década de los sesenta.

El baile de la agrupación Biarno recogerá las características del valle de Ossau, y los ‘dantzaris’ de Luzaide serán los encargados de acercar las ‘dantza jauziak’ de la frontera de Navarra con Behe Nafarroa. Por su parte, el grupo de Baztandar hará lo propio con un espectáculo de ‘mutil-dantzak’.

El género ‘dantza-jauziak’, protagonista del festival de este año,



Bailarines de kezka Dantza taldea en el Festival ‘Ezpalak’ celebrado en el Coliseo. :: M. E.

es propio de Biarno, Lapurdi, Behe Nafarroa, Zuberoa y la zona de Baztan, pero en cada zona cuenta con diversas particularidades, creándose estilos de baile diferentes.

A pesar de que se pueden presentar bajo nombre diferentes (jauziak, sauts, mutil-dantzak y mutxikoak), se trata del mismo sistema de baile aunque con cualidades distintas.

Cada año un tema nuevo

En los últimos cinco años el Festival ‘Ezpalak’ ha ofrecido danzas originarias de Inglaterra, Flandes, Francia, Portugal, Cataluña, Valencia, Galicia, y por supuesto, País Vasco. Aunque, como aseguran los organizadores, «más que resaltar las di-

FESTIVAL

► **Sábado 29 de mayo.** En Pamplona. A las 17.30 horas, pasacalles por la parte vieja de la ciudad, y a las 18.00 horas dará comienzo el festival.

► **Domingo 30 de mayo.** En Eibar. A las 12 del mediodía comenzará el Festival ‘Ezpalak’ con una exhibición de bailes de diferentes lugares. Después, sesión de baile abierta con el grupo Aiko.

► **Grupos participantes.** Duguna, Baztandarrak y Luziade, de Navarra, Osseau de Biarno, Maritzuli de Lapurdi y Argia de Guipúzcoa.

ferencias lo que busca el festival y destacar las similitudes con las que cuenta el folklore de culturas geográficas diversas. Nos enseña que existe una unión entre los pueblos que viene de lejos».

En 2006 las protagonistas fueron las ‘Ezpata-dantzak’. un año después las ‘Makila dantzak’, en 2008 ‘Arku dantzak’, y el año pasado las ‘Karaktere-dantzak’.

Estilos y tradiciones diferentes se darán cita en el Festival ‘Ezpalak’, el día 29 de mayo en Iruñea y el 30 en Eibar. Los numerosos ‘dantzaris’ que acudirán a ambas ciudades, y sus creaciones, centrarán la atención en unas jornadas que se han convertido ya en imprescindibles en el calendario cultural.

Solicitud de cierre de soportales en las casas de Ardanza

El Ayuntamiento de Eibar ha concedido la licencia de cierre para los soportales de los números 11, 13 y 15 de Ardanza, que habían sido solicitadas por las comunidades de propietarios debido a los problemas que se estaban generando por concentraciones de jóvenes en este entorno, fundamentalmente, los fines de semana. El consistorio eibarrés ha aprobado recientemente una ordenanza que permite el cerramiento de este tipo de espacios, que dan acceso a edificios de viviendas, siempre y cuando se cumplan una serie de condiciones.



Soportales de Ardanza que van a ser cerrados próximamente. :: L.L.

EN BREVE

Ciclo de mesas redondas de Lokarri

MAÑANA EN EIBAR

:: Lokarri ha organizado un ciclo de mesas redondas bajo el título ‘¿Cómo consolidar una oportunidad para la paz?’. Estas charlas llegarán a Eibar mañana miércoles, a las 19.30 horas, en el salón de actos de la casa de cultura de Portalea. En la cita están presentes el coordinador de Lokarri, Paul Ros, y la presidenta de la sala de los Social del Tribunal Superior de Justicia del País Vasco, Garbiñe Biurrun. Lokarri ha puesto en marcha una campaña de adhesiones a la declaración de Bruselas. Una declaración respaldada por 20 líderes y expertos internacionales en resolución de conflictos y que recoge, según Lokarri, dos llamamientos expresos, «por un lado pide a ETA un alto el fuego permanente y verificable, y por otro, pide al Gobierno una respuesta adecuada».

Charla sobre relato breve y literatura

IKASTEN

:: La asociación Ikasten tiene cerrado el programa de actividades para esta semana. Hoy martes, de 10 de la mañana a 12 del mediodía, el ponente José Domingo hablará nuevamente sobre el relato breve y la literatura contemporánea. Se trata de una de las siete sesiones que ofrecerá Domingo en los locales del centro de educación para adultos, sólo para matriculados en Aulas Kutxa.

Cita anual de los nacidos en 1948

22 DE MAYO

:: El próximo 22 de mayo, los nacidos en el año 1948, celebrarán su cita anual. Para la ocasión se está organizando una cena que tendrá lugar a las 21.30 horas en el Hotel Arrate de Eibar. Los interesados en asistir deberán realizar un ingreso de 60 euros en la cuenta de Caja Laboral número 078.1.03181.1, en la oficina de Unzaga. La fecha límite para inscribirse en esta reunión será el próximo 17 de mayo. Los interesados deberán realizar el ingreso antes de ese día.

Ensayos para preparar la tamborrada de Amaña

13 DE MAYO

:: Los ensayos para preparar la tamborrada para las fiestas de Amaña comenzarán el próximo 13 de mayo, jueves. Los que quieran participar en la categoría infantil, deberán presentarse a las 19.00 horas en las Escuelas de Amaña, y los que quieran salir con la tamborrada de mayores, deberán hacer lo propio pero a las 20.00 horas. Los organizadores realizan una llamada especial para la formación de un grupo de gastadores.

Corpas admite que hay una importante carencia de infraestructuras en la zona norte

RECONOCE QUE EL ESPACIO PEOR DOTADO CULTURALMENTE ES EL VALLE DE BAZTAN

NaBai pide al Gobierno “una mayor implicación” para mejorar el área y dar salida al proyecto cultural de Lekaroz

PAULA ECHEVERRÍA

PAMPLONA. El consejero navarro de Cultura y Turismo, Juan Ramón Corpas, admitió ayer durante una comparecencia parlamentaria solicitada por Nafarroa Bai que en el Valle de Baztan hay “una carencia importante” en cuanto a infraestructuras culturales. Es el espacio peor dotado de la zona norte de Navarra, “pero se está trabajando para mejorarlo”, añadió.

El problema es que, como destacó Patxi Telletxea (NaBai) –quien pidió al departamento de Cultura “una mayor implicación” para dotar de equipamiento cultural a Baztan– se llevan ya diez años manteniendo conversaciones en este sentido, y a día de hoy “todavía no hay frutos”. Corpas argumentó que “la competencia para la práctica totalidad de estas infraestructuras depende fundamentalmente de las entidades locales”, y así, considera que el mapa de dotaciones culturales de Navarra “refleja, de forma bastante fiable, el interés de los ayuntamientos que han querido o no apostar por la implementación de estas infraestructuras”. Baztan, cuya situación, en palabras de Corpas, “es difícil de entender”, vuelve a plantearse ahora la posibilidad de mejorar sus infraestructuras culturales, a raíz de la inversión que se pretende llevar a cabo en el área de Lekaroz –en

la ubicación del antiguo colegio–, y de la que el consejero de Cultura y Turismo avanzó ayer algún detalle. En concreto, dio a conocer el anteproyecto referido al área de uso cultural (el proyecto contempla además una de uso educativo y otra económica) que ha sido redactado por el Ayuntamiento de Baztan y el equipo de Arquitectos Asociados (estudio cuyo proyecto ganó el concurso de ideas). La propuesta, que todavía no ha sido evaluada por la comisión de seguimiento del proyecto y que por lo tanto podría sufrir variaciones, sitúa los espacios de uso cultural en torno a la parcela de la iglesia; en concreto, un edificio multiusos con dos ámbitos: un auditorio o espacio escénico y un museo o espacio de exposiciones. El anteproyecto establece una segregación clara entre ambos espacios, aunque con conexiones que podrían permitir un uso combinado de los mismos.

ANTEPROYECTO DE LEKAROZ El espacio escénico por el que se apuesta tendría un aforo de unas 300 personas, con gradas escalonadas; un escenario de 200 m² como mínimo, un área de ensayo de 80 m², camerinos, aseos y zona de carga y descarga para camiones. Por su parte, el museo sería un espacio multifuncional en la iglesia que albergaría desde exposiciones hasta conciertos;



Máquinas trabajando en torno al antiguo colegio de Lekaroz. FOTO: ONDIKOL

Más “puntos negros” del norte de Navarra

No sólo en Baztan hay carencias graves en lo que a dotaciones culturales se refiere. “Otros puntos negros son Leitza, Lesaka, y esas carencias aún no se han solucionado”, apuntó ayer Patxi Telletxea. Según el parlamentario de NaBai, “ya es hora de que se complete el mapa de casas de cultura de Navarra”. A día de hoy, en la zona norte hay 11 casas de cultura (la última construida, la de Bera). Respecto a Lesaka, Corpas dijo que “al proyecto se le está dando muchas vueltas pero no acaba de salir”; y de Leitza adelantó que “se está trabajando y viendo la posibilidad de ampliar y adaptar el cine”. En cuanto a bibliotecas, hay 20 en la zona norte, y el consejero reconoce carencias en Ezcabarte/Arre y Larraintzar (Ultzama); en esta 2ª zona, dice, el proceso está en marcha. Román Felones (PSN), por su parte, apuntó como grandes retos de los próximos años mejorar las dotaciones culturales en las poblaciones navarras de entre 500 y 2.000 habitantes y en las de menos de 500 habitantes. >P.E.C.

Sistiaga y San Martín analizan el Arte Vasco de los Encuentros del 72



PAMPLONA. La Muestra de Arte Vasco que acogieron los Encuentros de Pamplona de 1972 centró ayer una conferencia en Civican, a cargo del asesor de dicha exposición, Javier San Martín (1º por la izda), y del pintor José Antonio Sistiaga (3º por la izda). Ambos, moderados por el director del Museo de Navarra, Miguel Ángel

Hurtado (centro), recordaron aquella cita, en la que participaron los artistas navarros Pedro Osés, Isabel Baquedano, Pedro Salaberri, Xabier Morrás, Joaquín Resano, Mariano Royo, Juan José Aquerreta y Antonio Eslava, y a la que el Museo de Navarra dedica hasta el 13 de junio un espacio expositivo. FOTO: OSKAR MONTERO

El festival de danza Ezpalak se celebrará los días 29 y 30 de mayo en Pamplona y Eibar

ORGANIZADO POR LOS GRUPOS DUGUNA Y KEZKA, GIRARÁ EN TORNO A LA DISCIPLINA DANTZA-JAUZIAK

PAMPLONA. El festival internacional de danza tradicional Ezpalak 2010 se celebrará el próximo sábado 29 de mayo en Pamplona y el domingo 30 en Eibar. Organizado por los grupos Duguna de la capital navarra y Kezka de Eibar, en esta edición girará en torno a la disciplina denominada dantza-jauziak.

Según informan los impulsores del festival en una nota informativa, los jauzis conforman un género de danza que se baila en Bearn, Lapurdi, Nafarroa Beherea, Zuberoa y Baztan, pero de un lugar a otro muestra distintas características y estilos. Aunque se utilizan diferentes denominaciones –los jauziak, sauts, mutil-dantzak y mutxikoak–, “en el festival Ezpalak de 2010 podremos ver que en el fondo conforman

contaría con una sala dedicada a muestras temporales de pintores del Bidasoa, otra para muestras de escultura, una sala multiusos, un área administrativa, una biblioteca especializada y una escuela de pintura que permitiría la formación pictórica de los vecinos del valle. Además, como ya se planteó, la colección del pintor Javier Ciga podría trasladarse a este Museo del Bidasoa.

El anteproyecto plantea dos modelos de gestión: uno para el auditorio, que correspondería al Ayuntamiento de Baztan, y otro, aún sin definir; para el museo. La propuesta tampoco recoge el compromiso económico de las partes, aunque Corpas recordó ayer que “si se considera como casa de cultura comarcal, el 75% de la financiación la aportaría el Gobierno de Navarra, y el 25% restante el Ayuntamiento de Baztan”. El consejero de Cultura y Turismo dijo que su departamento está dispuesto a apoyar esta propuesta, “porque nos parece una buena solución”, aunque, matizó, “no da cumplida respuesta a todas las necesidades del valle”. Se refirió así a la futura nueva biblioteca de Baztan, que el departamento de Cultura consideraría oportuno integrar en el nuevo complejo de Lekaroz, pero que el Ayuntamiento del valle ha decidido ubicar en la plaza de Abastos de Elizondo. Según los técnicos del departamento de Cultura, esta nueva biblioteca debería contar con al menos 600 m² para dar el servicio necesario a la población del valle. “Pero la que ha decidido impulsar el Ayuntamiento de Baztan es de 300 m², con lo cual, al no cumplir las condiciones mínimas, no puede tener subvención del Gobierno”, explicó Corpas.

un mismo sistema de danza, y a su vez observaremos las diferencias entre unos estilos y otros”, adelantan. Así, Maritzuli konpainia mostrará las distintas maneras de bailar jauziak existentes en Lapurdi y Baja Navarra, acompañada de la música del grupo Aiko. Argia dantzari taldea mostrará las tradiciones de dantza-jauziak aprendidas en la década de los 60 en Zuberoa y Baja Navarra. Un grupo de músicos y dantzaris del Bearn bailará los sauts del valle de Ossau. Los dantzaris de Luzaide traerán los jauzis que realizan en la muga entre la Baja y la Alta Navarra, y un grupo de Baztandarrak mostrará las mutildantzak del Baztan.

En anteriores ocasiones, el festival Ezpalak ha girado en torno a disciplinas como Karaktere-dantzak (danzas de carácter) en la edición de 2009, Arku-dantzak (danzas de arcos) en 2008, Makila-dantzak (danzas de palos cortos) en 2007 y Ezpata-dantzak (danzas de espadas) en el año 2006. >D.N.



BILBAOMUSIKA blog

Banda – Musika Eskola – Txistubanda

Hasiera :: Inicio BILBAOMusika Harremana :: Contacto

Suscribirse a la fuente RSS 

« URBELTZEN DANTZA GANBARA

EZPALA JAIALDIA EIBARREN ETA IRUÑAN

2010/05/12 en Sin categoría por Patxi | Sin comentarios

Ezpalak
dantza tradizionalaren nazioarteko jaialdia
2010eko maiatzaren 29 eta 30 - IRUÑEA - EIBAR

Maiatzak 29, larunbata IRUÑEA 17:30 Kalejira alde zaharreko karraketan burua. 18:30 EZPALAK dantza-jaiaren nazioarteko jaialdia Burguen plazan, Euzkadi Herriko eta atzerriko dantzen erakustaldia. *Segidan: dantzaldi irekia Aiko taldearekin.	Maiatzak 30, igandea EIBAR 12:30 Eibariko XIV Euzkadi-India Kalejira Uhinotik Urtzagoraino. 13:30 EZPALAK dantza-jaiaren nazioarteko jaialdia Urtzaga plazan, Euzkadi Herriko eta atzerriko dantzen erakustaldia. *Segidan: dantzaldi irekia Aiko taldearekin. 17:00 Erromeria Aiko taldearekin.
---	--

Dantzariak (Dantza), Martxo-kompositore (Kompositore), Jaka taldea (Jaka taldea),
Luzarriko taldea (Luzarriko), Aiko dantza taldea (Dantza)
Osoa: hainbat talde irekia eta dantza (Dantza)
Kalejira dantza taldea (Eibar), Urtzaga dantza taldea (Eibar)

ANTOLATZULEAK: **KOORDINATZULEAK:**

DUUNA **PAMPLONA** **IRUÑEA**

Aukera polita ikusteko dantza jauziak emateko era ezberdinak: Bearne, Luzaide, Zuberoa, Baxenafarroa... ederra, benetan. Eta gainera, Aikoren musika zuzenean.

Dantzaldi-ikuskizuna amaituta, dantzaldi irekia guziendako Aiko taldearekin.

Informazioa hemen

[blog ezpalak](#)

BILATU :: BUSCAR

Buscar en este sitio

Buscar

ARTXIBOAK :: ARCHIVOS

Mayo 2010

Marzo 2010

Febrero 2010

KATEGORIAK :: CATEGORÍAS

Agenda

Eskola :: Escuela

Dantza

Sin categoría

ESTEKAK :: ENLACES

aiko taldea

BILBAOMusika

Bizkaiko Dantzarien Biltzarra

Bizkaiko eta Gipuzkoako dantzak

Dantza ezberdinak

Dantza soinuak

[dantzan.com](#)

Hemen zaude: [Hasiera](#) → [Albisteak](#) → XLV Euskal Jaia Eibarren; Ezpalak dantza-jauzien nazioarteko jaialdia.

XLV Euskal Jaia Eibarren; Ezpalak dantza-jauzien nazioarteko jaialdia.

2010/05/27

Aurtengoa, Eibarko Euskal Jaiaren 45. edizioa da. Klub Deportiboaren eta Kezka Dantza Taldearen antolatze-lanari esker datorkigun jaiak, herriko beste hainbat elkarteren laguntza ere badu. Gainera, **"Ezpalak"** ikuskizuna, dantza-jauzien nazioarteko jaialdia, Iruñatik Eibarrera dator domekan.

Hona hemen programazioa:

Maiatzak 27, osteguna

- Kalamuako Parlamentuko lehiaketa, Deporrean, 19:30.

Maiatzak 28, ostirala

- Kalian jolasian eta Zurrumurruka zirko eskola txikia, 17:00etan Untzagan.
- Gose Taldearen kontzertua 22:30etan, Untzagan:

Maiatzak 29, zapatua:

- ARTISAU ETA BASERRITARREN AZOKA: 10:00 - 14:00 Toribio Etxebarria kalea
- HERRI KIROLAK ETA BERTSOLARIAK: 12:00 Toribio Etxebarria kalea
- ESKOLEN ARTEKO HERRI KIROL LEHIAKETA: 13:00 Toribio Etxebarria kalea
- A.E.K.ko TALOPOSTUA: 10:00 - 14:00 Toribio Etxebarria kalea
- KALE ANIMAZIOA: bertso triki parranda herrikoia: 18:30
- KANTU AFARIA: 22:00 karpan
- ERROMERIA: JAINAGA ETA NARBAIZA: 23:00 karpan

Maiatzak 30, domeka, Euskal Jaia:

- EUSKAL JAIKO KALEJIRA: 12:00 Urkizutik Untzagara
- EZPALAK**, DANTZA-JAUZIEN NAZIOARTEKO JAIALDIA: 12:30 Untzaga Plaza. Kezka Dantza Taldea, Baztandarra, Zuberoako dantzariak, Maritzuli, Ossau haraneko folklore-musika eta dantza, Añoar Ttipi... ([Ezpalak ikuskizunaren esku-programa, PDF](#))
- HERRI BAZKARIA: 14:30 karpan
- ERROMERIA: AIKO 17:00 Untzaga plaza
- LARRAIN-DANTZA: 19:00 Untzaga plaza
- LARRAIN-DANTZA: 20:00 Deportiboaren parean



Eibarko Euskal Jaia 2010

Bidali

Inprimatu



Ego Ibarra Batzordea - Eibarko Udala
Untzaga Plaza - 20600 Eibar
943 708 421 - [e-posta](#)

[WEB MAPA](#)

[IRISGARRITASUNA](#)

[KONTAKTUA](#)

[NOR GARA](#)

[OHAR LEGALA](#)

Dantza-jauziak eginez helduko da Ezpalak jaialdia asteburu honetan

AURTENGO EMANALDIAREN LEHENENGO GELTOKIA **IRUÑEA** IZANEN DA, LARUNBATEAN

2010eko edizioan Nafarroako hiru dantza talde ariko dira: Duguna, Baztandarrak eta Luzaideko bolant-dantzariak

ARKAITZ A. MURO
IRUÑEA. “Dantza guztien artean originalenak, berezienak, zientifikoenak, esan genezake, dantza jauziak dira”. Honako hitzekin biltzen du Jean Michel Guilcher dantza ikertzaile frantsesak Euskal Herriko Dantza-jauzien inguruko informazioa. Eta arrazoirik ez zaio falta. Euskararen herriko kulturak dituen ikur nagusien inguruan hitz egiten denean, orokorrean, dantza mota honen ezaugarriak azpimarratzen dira. Hori dela eta,

modu batean merezi duen omenaldia egiteko, Ezpalak jaialdiak aurtengo edizioko izar bihurtu ditu. Era honetan, aste bukaera honetan Iruñean (larunbata) eta Eibarren (igandea) egingen den emanaldian Euskal Herriko eta atzerriko dantza genero honen erakustaldia egingen da. Aurtengo jaialdia sei taldek osatuko dute, eta horietatik hiru nafarrak izanen dira: Iruñeko Duguna dantza taldea, Baztango Baztandarrak eta Luzaideko bolant-dantzariak.

IRUÑEKO EGITARAUA

- **17.30ean.** Kalejira Alde Zaharreko karriketan barrena.
- **18.00etan.** Dantza saioa, Burguen plazan. Emanaldian ondorengo taldeek hartuko dute parte: Duguna dantza taldea (Iruñea), Baztandarrak (Baztan), Osseu haraneko musika eta dantza taldea (Osseu, Biarno), Luzaideko bolant-dantzariak (Luzaide), Argia dantzari taldea (Donostia, Gipuzkoa) eta Maritzuli konpainia (Baiona, Lapurdi).
- **Emanaldia amaitzean.** Dantzaldi irekia Aiko taldearekin.

EIBARREKO EGITARAUA

- **12.00etan.** Kalejira herrian barna.
- **Emanaldia.** Kalejira amaitzean, jaialdia hasiko da.
- **17.00etan.** Erromeria Aikorekin.

Iruñeko Duguna eta Eibarreko Kezka dantza taldeek elkarlanean antolatzen duten jaialdiak, bosgarren urteari eustiko dio aurtengoan. Duela lau urte ekin zioten abentura honi, eta urtez urte gai bati lotuta egon den emanaldia eskaini diete herritarrei, besteak beste, Ezpata-dantzak, Makila-dantzak, Arku-dantzak, eta Karaktere dantzak irizpide izan dituzten ikuskizunak.

Honekin guztiarekin batera, urte hauetan zehar Ingalaterra, Flandes, Frantzia, Portugal, Katalunia, Valentzia, Gaztela eta Galiziako dantzariak gonbidatu dituzte. Izan ere, antolatzaileek diotenez, “desberdintasunak baino, kulturua koreografiko horien guztien arteko antzekotasunak nabarmentzeko ahalegina da Ezpalak”. Zalantzarik gabe, gal ez daitekeen hitzordua izanen da asteburukoa.



Patxi Uribarren. ARGAZKIA: ARTXIBOA

PATXI URIBARREN, EUSKARAREN AKADEMIAN SARTZEKO PREST

Sarrera-ekitaldia ostiralean izanen da, arratsaldeko 18.00etan, Aramaion

IRUÑEA. Datorren ostiralean, hilaren 28an, Patxi Uribarren idazleak Euskaltzandiko euskaltzain osoen zerrendan idatziko du bere izena. Era horretan, aramaioarra Euskararen Akademian sartuko da, eta hemendik aurrera bere eserlekua izanen du, euskal hizkuntza zaintzeaz arduratzen direnen artean. Ekitaldia Aramaion egingen da, Ibarra elizateko San Martin elizan, arratsaldeko 18.00etan.

Patxi Uribarren Leturiaga Aramaion jaio zen, 1942an. Karmeldarra da. Filosofia eta Letretan lizentziatua –tesi txikia egin zuen *Aramaio*ko toponimiari buruz– eta Teologian lizentziatua. Bizkaiko Foru Aldundian itzultzaile ofiziala izana da, 1983tik 2007ra arte.

ERAKUSKETA Euskaltzaindiak erakusketa bat antolatu du Aramaion. Erakusketa maiatzaren 21etik hilaren 30a bitarte egonen da ikusgai Aramaioko Sastinán. ▶**D.N.**



Dantza-jauziak desagertzeko zorian izan ziren, baina 60. hamarraldian, ikertzaileei eta sustatzaileei esker, egoera aldatzea lortu zen. ARGAZKIA: UTZITAKOA

KRITIKA > LITERATURA

Estilo-ariketa

Izenburua: *Ikusezin*. Jatorrizko izenburua: *Invisible*. Egilea: Paul Auster. Itzultzailea: Oskar Arana. Argitaratze urtea: 2009. Argitaletxea: Alberdania.

ANDER ARANA

KARLOS del Olmok *Gizona ilunpean* eleberriri buruz egin zuen kritikan ondo zioenez, Austerrren zaletu eta kritikari asko itxaropentsu bezain pozik egoten dira haren idazlan berri bat iragartzen duten bakoitzean, baina, halako batzuen iritziz idazlea (ezen ez zinegilea) apur bat maldan behera hasita dago. Ikusezin honetan, ordea, bere mamu guztiak dantzan jarrita, brooklyndarrak joerari buelta eman dio eta bere eleberririk borobilenetako bat eskaini digu. Igartzen zaio egileari helduaro bete-betean dagoela eta, hamahiru eleberririk idatziagatik, oraindik ere gai dela ia urtero labe-

tik ale bat ateratzeko eta bere jarraitzaileak gogobetetzeko. “Beldurrak bultzatzen gaitu arriskuak hartzera eta gure muga ohikoez harantzago joatera, eta zaila da oinarri seguruekin ari dela uste duen idazleak baliozko gauzarik sortzea”, diotso eleberraren pasarte batean Freeman (Auster?) mai-suak laguntza eske joan zaion Walker gaixoari. Emaizta ikusita, merezi izan dio, bai, arriskuak hartzeak, hartara lortu baitu idazle post-modernoaren gidaliburu izan daitekeen aramu sare hau ehotzea. Kon-tatzen duen istorioak hasiera-hasieratik harrapatzen zaitu: literaturikasle batek bikote frantziar bat ezagutu du festa batean, eta New Yorketik Parisa eramango gaituen thriller erotiko bat biziko dute hortik aurrera. Nire ustez, baina, horrek baino indar handiagoa du eta horren gainetik dago irakurlea aramu

sarean harrapatzeko Austerrekin dabilen teknika. Liburuak lau zati ditu, eta zati bakoitzak narratzaile bat du. Lehen-dabizikoan, Adam Walker gazteak lehenengo pertsonan kontatzen du nola ezagutu zituen Rudolf eta Margot, eta, heriotza bat tarteko, nola bukatu zen, ustez, haien artekoa. Bigarrenean, ikuspuntua aldatu egingen da, Austarren iritziz bigarren pertsona baita “beldurrik handiena ematen duena, istorioari buelta ematen laguntzen duelako. Walkerri bere buruarengandik urruntzeko balio dio, eta irakurleari, berriz, narratzailearen larruan jartzeko”. Bestela ezinezkoa izango zen bigarren zati horretako intzestua modu hain natural eta sinesgarrian kontatzea. Hirugarren zatian, berriz, Freemanek berridatzi egin behar ditu Walkerrek hil aurretik bidali zizkion oharra. Eta laugarrenean, azkenik, protago-

nistarekin gaztetan maiteminduta-ko neska baten egunerokoari esker jakingo dugu eleberririk honetan dena dela mozturro, izen bakoitzaren atzean beste bat dagoela ikusezin, eta guztiaren atzean, ikusezin bera ere, Auster magoa dagoela. Zer da, bada, egia eta zer gezurra Adam Walkerren kontakizunean? Dena da egia, edo dena gezurra, baldin eta bere arreba Gwyni sinesten badiogu. Austarren emazte Siri Husvedt idazleak adierazi zuenez, liburua irakurri zuenean pentsatu zuen haien arteko harremanari buruzkoa zela bertan kontakizunean? Dena da egia, edo dena gezurra, baldin eta bere arreba Gwyni sinesten badiogu. Austarren emazte Siri Husvedt idazleak adierazi zuenez, liburua irakurri zuenean pentsatu zuen haien arteko harremanari buruzkoa zela bertan kontakizunean? Dena da egia, edo dena gezurra, baldin eta bere arreba Gwyni sinesten badiogu.

zuen hainbeste maite zituen olerkari frantziarrak itzultzen, Austerrri ere hil zitzaion hurko bat umetan, Auster ere bizi izan zen Parisko hotel zikin batean... Woody Allenek eta Philip Rothek bezala urtero-urtero lan bat argitaratu beharrak (Ikusezin argitaratu denarako bukatua du hurrengo eleberria, Sunset Park) gainbehera ikusezin batera zeramala konturatu orduko eman dio buelta Austerrekin egoerari, Oskar Aranaren itzulpenari esker euskal irakurleak ondo asko frogatu ahalko duenez. Honekin lau eleberririk itzuli dizkio aramaioarrak euskarara, Brooklyn-go erokeriak (2006) eleberritik hasita gaur arteko guztiak hain zuzen ere, Austarren euskal ahotsa bihurtzeraino; hortaz, Austerrekin urtean eleberririk bat idatzeko ohiturari eusten badiu, Oskarrek ez du, ez, asperetzeko betarik izango.

Hasiera » Albisteak » Ezpalak, dantza tradizionalaren nazioarteko jaialdia 2010

Ezpalak, dantza tradizionalaren nazioarteko jaialdia 2010

2010-05-26

Aurtengo Ezpalak jaialdian dantza-jauziak izango ditugu ardatz, eta maiatzaren 29an Iruñean, eta 30ean Eibarren, talde eta dantzari bikainen eskutik dantza-jauzien eredu, estilo eta tradizio desberdinak ikusi eta ezagutzeko aukera izango dugu. Horretaz gain, dantzaldia ireki eta edonork parte hartu eta gozatu ahal izateko dantza-jauzien ekitaldiek osatuko dute gure jaialdia.



Ezpalak
dantza tradizionalaren nazioarteko jaialdia
2010eko maiatzaren 29 eta 30 - IRUÑEA - EIBAR

Maiatzak 29, larunbata IRUÑEA	Maiatzak 30, igandea EIBAR
17:30 Kalejira alde zaharreko karriketan barna.	12:30 Eibarko XLV Euskal-Jaiko Kalejira Urkizutik Untzagaraino.
18:00 EZPALAK dantza-jauzien nazioarteko jaialdia Burgoen plazan. Euskal Herriko eta atzerriko dantzen erakustaldia. *Segidan: dantzaldi irekia Aiko taldearekin.	12:30 EZPALAK dantza-jauzien nazioarteko jaialdia Untzaga plazan. Euskal Herriko eta atzerriko dantzen erakustaldia. *Segidan: dantzaldi irekia Aiko taldearekin.
17:00 Erromeria Aiko taldearekin.	
Baztandarrak (Baztan), Maritzuli konpainia (Lapurdi), Aiko taldea (Bizkaia), Luzaideko bolantak (Luzaide), Argia dantzari taldea (Donostia) Ossau haraneko folklore-musika eta dantza (Biarno), Kezka dantza taldea (Eibar), Duguna dantza taldea (Iruñea)	

ANTOLATZAILEAK:


LAGUNTZAILEAK:


Dantza-jauziak egiteko modu desberdinak ekarriko ditu 2010eko ezpalak jaialdiak: Lapurdi eta Nafarroa Beherean dantza-jauziak egiteko izan diren eredu desberdinak ekarriko ditu Maritzuli konpainiak Aiko taldearen musikak lagunduta. Argia dantzari taldeak 60ko hamarkada bukaeran Zuberoan eta Nafarroan Beherean ikasitako dantza-jauzien tradizioa aurkeztuko du. Biarnoko musikari eta dantzari talde batek Ossau bailarako sauts edo jauziak eskainiko ditu. Luzaideko dantzariak, Nafarroa Garaia eta Behearen arteko mugan bolantek dantzatzan dituzten jauziak ekarriko dituzte. Baztandar dantzari talde batek baztango mutil-dantzak eskainiko ditu.

Taldeen emanaldia bukatuta dantzaldia ireki eta Aiko taldeak dantza-jauziak jotzen jarraituko du, nahi duten guztiek dantzatu eta gozatzeko jarrai dezaten.

Ezpalak dantza-jauzien jaialdiaren egitaraua

Maiatzak 29, larunbata, Iruñea

17:30 Kalejira alde zaharreko karriketan barna

18:00 Ezpalak, dantza-jauzien nazioarteko jaialdia Burgoen plazan. Euskal Herriko eta atzerriko dantzen erakustaldia:

- Duguna dantza taldea – Iruñea (Nafarroa)
- Baztandarrak – Baztan (Nafarroa)
- Ossau haraneko musika eta dantza – Ossau (Biarno)
- Luzaideko bolant-dantzariak – Luzaide (Nafarroa)
- Argia dantzari taldea – Donostia (Gipuzkoa)
- Maritzuli konpainia – Baiona (Lapurdi)

Segidan: Dantzaldi irekia Aiko taldearekin. Dantza-jauzien inguruan prestatu duen *Urraska* CD-Liburuaren aurrerapena egingo du Aikok.

Maiatzak 30, igandea, Eibar (Eibarko Euskal Jaiaren baitan)

12:30 Ezpalak, dantza-jauzien nazioarteko jaialdia Untzaga plazan. Euskal Herriko eta atzerriko dantzen erakustaldia:

- Kezka dantza taldea – Eibar (Gipuzkoa)
- Baztandarrak – Baztan (Nafarroa)
- Ossau haraneko musika eta dantza – Ossau (Biarno)
- Argia dantzari taldea – Donostia (Gipuzkoa)
- Maritzuli konpainia – Baiona (Lapurdi)

Segidan: Dantzaldi irekia Aiko taldearekin. Dantza-jauzien inguruan prestatu duen *Urraska* CD-Liburuaren aurrerapena egingo du Aikok.

17:00etan Erromeria Aiko taldearekin.

Ezpalak jaialdiaren bloga

eremuak



Ikusizko arteak

Arte eszenikoak

Musika

Ikus-entzunezkoak

Literatura

Artnabategiak, Liburutegiak eta Mediatekak

Museoak

Ondarea

Artisautza

Joerak

Arlo berriak, Diseinua, Bestelakoak



albisteak



2010-05-26

Profesionalak eta amateurak Maileko maiatzeko antzerki jaialdian

Maulen urtero maiatzean egiten den antzerki jaialdian profesionalen eta amateurren arteko lotura bultzatu nahi izan dute aurtén. Bestalde, Maiatza Eszenatokian...

2010-05-26

Ezpalak, dantza tradizionalaren nazioarteko jaialdia 2010

Aurtengo Ezpalak jaialdian dantza-jauziak izango ditugu ardatz, eta maiatzaren 29an Iruñean, eta 30ean Eibarren, talde eta dantzari bikainen eskutik dantza-jauzien...

2010-05-26

Elurretan taldeak agur esango digu

Taldeak bere webgunean adierazi duenez, ez dago arrazoi berezirik proiektua bertan behera uzteko, "besterik gabe, horrelaxe gertatu da". Irailaren 11n...



albiste +

azken iruzkinak



Miralanima

Max Sarietako hanka-sartze handia

H. Etxeberria

Joxantonio Ormazabal idazle eta editorea hilda aurkitu dute bart

txema

Bilbok Arteari eta Teknologiari buruzko "Technarte" Nazioarteko Biltzarra hartuko du apirilean

Iñaki

Azken urteotan egindako katalogazio-lan nekezaren ostean, Kultura Ondarearen Zuzendaritzak talaiet buruzko liburu hau argitaratu du

Camy

Txibien arteko komunikazioak emango dio hasiera Urpeko Zinema Jaialdiari

arriaga antzokia berria.info

bertsolaritza **bilbao** bilboko udala

bizkaiko foru aldundia blanca urgell

dantza diariavasco.com

donostia-san sebastián

eitb.com elcorreo.com

elpais.com eragileak_antzerkia

erakusteta euskalduna jaurenia

...eta kitto!

723 zkla. 2010-V-28

ASTEKARIA

TOKIKOM

45. Euskal Jaia asteburu osoa dantzan jartzeko



DESGUACEDeba

Itxaspe auzoa, 35 - 2. sol. (peaje ondoan) PK 86 - 20820 DEBA - ITZIAR
Tel. 943 199 492 / 943 199 210 Mobila. 627 373 999
desguacedeba@desguacedeba.com





Aurreko domekako "Aurrez Aurre" dantza ikuskizunarekin hasi zan aurtengo Euskal Jaixaren ediziñua, 45.ena. Atzo arratsaldian Deporren jokaturako Kalamuako Parlamentuko lehiaketiarekin heldu zetsan barriro aurtengo programaziñuari eta gaurtik domekaraiño ez dau atsedetik hartuko: musikia, dantzia, ferixia, herri-kirolak, umiendako jokuak, triki-parrandia, afari eta bazkarixak... Danetik gozatzeko aukeria izango da, ixa mugidu barik kalia bertan izango dogulako ikuskizunetako partaide izatia... **BASARRITTAR JANTZITTA BADA, HOBE!** Hori da Deporreko antolatzailliak egindako deia.

Astebururako plana eskintzen dau Euskal Jaixak

Gaur, 17.00etatik aurre-
ra, 5etik 8ra urte bittar-
tekuak eta euren gura-
suak jolasian jarduteko aukerai
izango dabe Untzagan. **Txispi-
tak, Txisposak eta Katxarrok**
lagun-girua zirko-girua bihurtu-
ko dabe. Ikasturtian ikastetxie-
tan landutako jolas asko kalera
etarako dira holan eta akroba-
ziak eta malabarrak euren toki-
xa izango dabe Astixak koordi-
nauko daben jolas egitteko tar-
te horretan.

Gabian, 23.00etan hasitta,
izen haundixa lortu daben Arra-
sateko **Gose taldiak kontzertua**
eskinduko dau Untzagan. Trikiti-
xa eta elektronikia uztartuz, bes-
telako musikia egittia lortu dau hi-
rukotiak eta euren azkeneko la-
naren abestixak eskintzeko as-
muarekin datoz, "gure onena
emoteko" diñoskuen moduan.

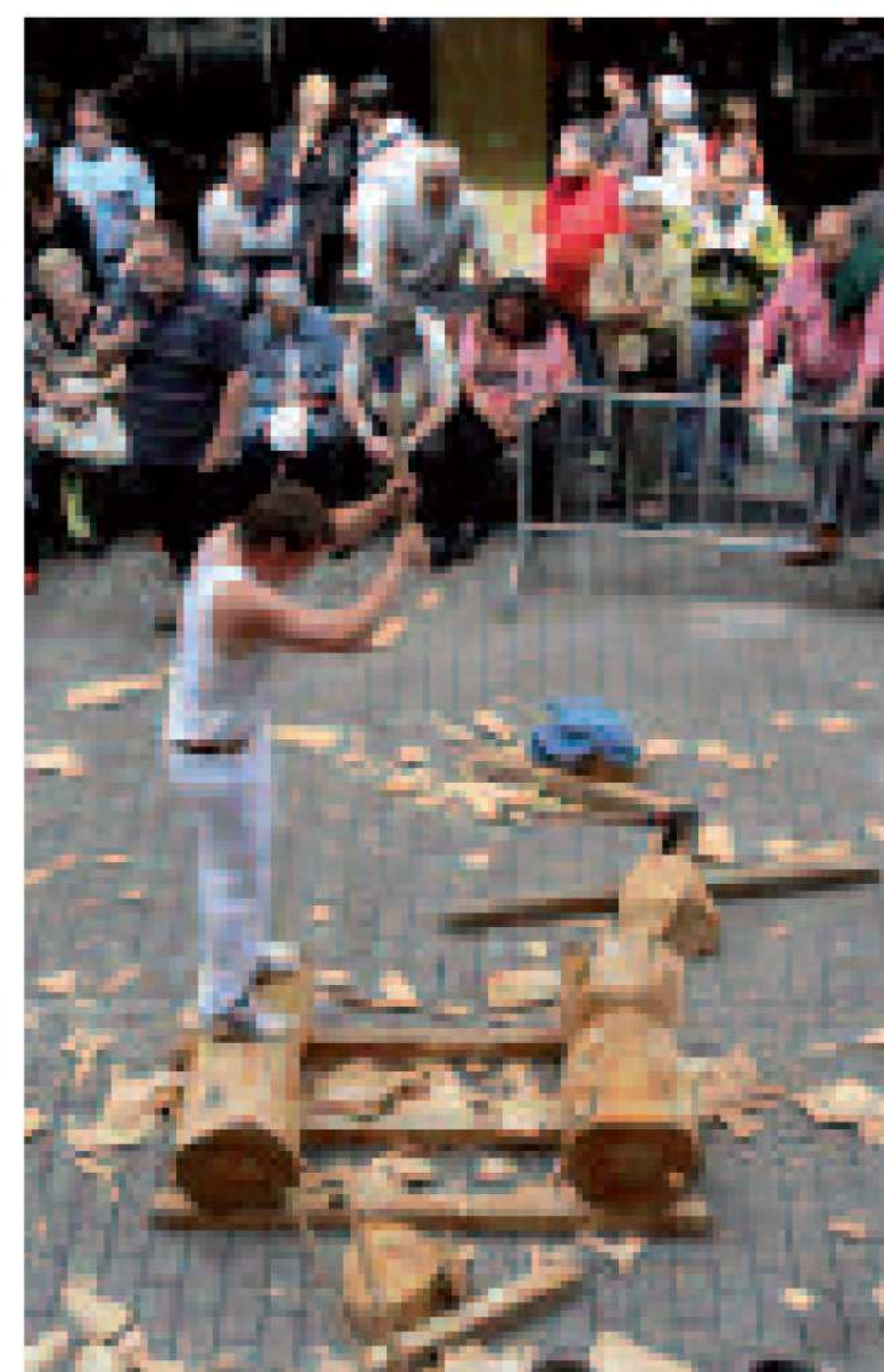
Erakustaldixak azokian

Ez da bakarra izan egitaraua
antolatzen, baiña bai ardura
gehixen hartuko zebana. Maria-
no Lukek egun zalapartasuak
izan dittu azken aldixan dana lo-
tzen eta **zapatu** goizeko ferixia-
ri garrantzi haundixa emoten
detsa, "herriko jende asko inpli-
katzen dalako". Beste urtietat-
kueri jarraituz, artisauak izango
dira nagusi, baiña ez dira faltako
basarritarrak eta "aurten era-
kustaldixak be izango dittugu:
*Igor Obesok eskinduko deskun
kristal haizatuarena eta raku
modalidadiarena, Zeramika Es-
kolakuak erakutsiko deskuena*",
diño Lukek. **Ferixiak goizeko
10.00etan hasi eta eguerdiko
14.00xak arte** iraungo dau, "Ei-
barko 16 artisauekin eta kanpo-
ko beste seirekin; horrez gain,
zortzi izango dira euren produk-



35 postu izango dira guztira Toribio Etxebarria kalia zapatu goizian. Eguerdixan herri-kirolak ikusteko okasiñua izango dogu. / LEIRE ITURBE

tuak gure eskura jarriko dittuen
basarritarrak". Talo postuan be
goiz osuan jardungo dabe la-
nian, T. Etxebarria kalia.



Eguerd aldian **herri-kirolen
eta bertsolarixen** ordua izango
da. **12.00xetan** Beñat Telleria
eta Goenatxo III.a harrijasotzai-
lliak eta Aritz Irazabal eta Aratz
Mugerza aizkolarixak lanian ha-
siko dira. Betiko moduan, nor-
malian horretan jarduten dabe-
nak dira, baiña gaztiak aldi be-
rian. Iñaki Osoro arduratzen da
jardun hori prestatzen eta, be-
rak dioskunez, "gaztien alde
egitten dogu beti be". Zer esanik
ez, 13.00etan hasiko dan Esko-
len Arteko Herri-kirol Lehiake-



Euskal Jaixa non, trikitilarixak han. Geratu barik ibilliko dira asteburu osuan, parrandiak be neurtu biharrian, baiña asmatuko dabe. / FERNANDO RETOLAZA

Asteburuko proposamenak →



Eibarko Kezka eta Iruñeko Duguna dantza taldeek antolatzen dute jaialdia. BERRIA

Bi egun dantza jauzika

Iruñea-Eibar ◊ Dantza tradizionalaren nazioarteko Ezpalak jaialdia ospatuko dute larunbatean eta igandean

Iñigo Astiz Iruñea

Urratsez urrats hartuko ditu dantza tradizionalak kaleak asteburu honetan, Iruñean eta Eibarren (Gipuzkoa). Bi taldek antolatzen dute Ezpalak izeneko dantza tradizionalaren nazioarteko jaialdia: Iruñeko Duguna eta Eibarko Kezka. Eta bi urratsetan egingo dute dantza jaialdia, horregatik. Iruñean izango dira larunbatean, eta Eibarren igandean.

Gai baten inguruan egitura-

tzen dute urtero jaialdia, eta aurtten, dantza jauziak izango dira ardatz. Dantza genero propioa dira dantza jauziak, eta toki hauetan dantzatzan dituzte: Biar-non (Frantzia), Lapurdin, Nafarroa Beherean, Zuberoan eta Baztanen (Nafarroa). Eta lurraldeotako dantza taldeak izango dira jaialdian ikusi ahal izango direnak.

Izen ezberdina dute dantza horiek batean eta bestean: jauziak, sautsak, mutil-dantzak eta mutxikoak, adibidez; dantza sistema beraren parte dira denak, ordea. Berdin eta ezberdin. Eta hori ikusaraztea da jaialdiaren asmoa.

Dantza talde bakoitzak bere erakustaldia izango du, eta, ondoren, dantzaldi irekia izango da,

animatzen diren guztientzat. Hala izango da larunbatean Iruñean, baita igandean Eibarren ere.

Jauzien hotsa

17:00etan hasiko da jaialdia Iruñean larunbatean, Alde Zaharreko kaleetan egingo den kalejira-rekin, eta 18:00etan izango da eguneko ekitaldi nagusia. Burgoen plazan izango dira Ezpala jaialdian bildutako dantza talde guztiak beren erakustaldia eskaintzen. Eibarren, berriz, goizean hasiko da jaialdia igandean. 12:00etan kalejira izango dute Urkizutik Untzagara, eta 12:30ean ikusi ahal izango da han dantza taldeen erakustaldia. 17:00etan, gainera, erromeria izango da.

Aiko musika taldea ariko da musika jotzen jaialdi guztian. *Urraska. Dantza jauziak Sagasetaren bidetik* izeneko diskoaren aurkezpen moduko bat egiten ibiliko dira, gainera. Lan horretan bildu dute 70eko hamarkadan Miguel Angel Sagaseta ikerlariak Luzaide inguruan (Nafarroa) bildutako jauzien errepertorio osoaren interpretazio musikala. Liburuxka, DVDA eta urrastegiarekin osatu dute CDa.

EZPALAK DANTZA JAIALDIA

- **Noiz.** Larunbatean, 17:30ean, Iruñean, eta igandean, 12:00etan, Eibarren (Gipuzkoa).
- **Non.** Alde Zaharreko kaleetan eta Burgoen plazan Iruñean, eta Untzaga plazan Eibarren.

Amuarrainari eskainitako eguna

Andoain ◊ Zazpi taberna eta jatetxek egun horretarako sortutako amuarrain pintxoak eskainiko dituzte

Eredakzioa Donostia

Leitzararen erreka amuarrainen luxuzko bizitokia da. Andoaingo oso berezko espeziea da amuarraina, eta hori kontuan hartuta, Amuarrain Eguna antolatu dute lehen aldiz Andoainen (Gipuz-

koa). Larunbatean izango da festa, eta goizez egingo dituzte ekitaldiak, 11:00etatik 14:00etara bitartean, hain zuzen. Jai gunea herriaren beheko aldean egongo da: Zumea plazan, Kale Nagusian, Juanita Alkain plazan, Juan Bautista Erron eta Bastero Kulturguneko inguruan. Jaialdia horrekin, Kale Nagusia eta inguruak eta merkataritza gunegarrantzitsuak berpiztu nahi dituzte.

Denetarik izango da: tailerrak, pintxoak eta musika, besteak beste.

Zumea plazan egongo da gastronomiaren txokoa: Gaztañaga sagardogilearen eskutik sagardoa dastatzeko aukera izango da, eta, ondolan, amuarrain errez eta urdaiazpikoz egindako pintxoak zerbitzatuko dituzte.

Gainera, zazpi taberna eta jatetxek amuarraina oinarri duten pintxoak eskainiko dituzte. Bakoitzak errezeta berezi bat sortu du egun horretarako.

Haurrentzako gunea Juanita Alkain plaza izango da. Arrantza eskolako irakasleek kanabera jaurtitzen eta euliak egiten era-

kutsiko diete bertara biltzen direnei. Eulia kirol arrantzan erabiltzen den amu mota bat da. Hain zuzen ere, kirol arrantza herrian oso zabaldua dagoen zaletasuna da.

Eguna girotzeko, adin askotako musikariek osatzen duten Gora Kale Txiki txaranga ibiliko da kalez kale.

AMUARRAIN EGUNA

- **Zer.** Amuarrain pintxoak, arrantza tailerra...
- **Non.** Andoainen (Gipuzkoa).
- **Noiz.** Larunbat goizean.

Santa Luzia ospatzeko kalejira eta kontzertuak Laudion

Anakoz Amenabar Gasteiz

Laudion (Araba) Santa Luzia ospakizunak astelehenean hasi bazituzten ere, iganderako ere ha-maika ekitaldi prestatu dituzte. Goizean goiz hasiko da festa. Ekin Joleak taldearen kalejirak eman-godio hasiera, 11:00etan.

Meza ostean, eguerdian, Santa Luzia abesbatzaren emanaldia izango da elizan. Eta harekin batera, bazkalaurretik, Lotso taldea arduratuko da erromeria pizteaz herriko plazan. Arratsaldean jarraituko du jaiak Laudion, Iluna taldeak jarriko baititu haurrak dantzan. San Roke musika elkar-teak ere kontzertua egingo du, 20:00 aldera, Aldaikoerreka plazan. Gauean, Aiara trikitixa elkar-teak eta dantzariak antolatutako herri kalejirarekin amaitu-ko dituzte ospakizunak.

SANTA LUZIA

- **Non.** Laudion (Araba).
- **Noiz.** Igandean.

Pertsonaia mitologikoz beteko da bihar Leioako Lamiako auzoa

Ibai Maruri Bilbo

Urtero bezala Leioako Lamiako auzoan (Bizkaia) Maskarada ospatuko dute. Tradizioaren arabera inguru honetan Lamiak bizi ziren, eta hortik datorkio izena auzoari. Horiek, baina, ez dira izango bihar Leioako kaleetan ibiliko diren pertsonaia bakarrak.

Hiru atal izango ditu maskaradak. 17:30ean abiatuko dira, Gaztelubideko biribilgunetik Maia-tza, erraldoiak eta dantzariak. 18:00etan Mari eta haren senar Sugaar agertuko dira Lamiaren eskulturaren ondoan, eta Udago-rrri dantzatuko dute bertan. Azke-nik, 22:30ean pertsonaia mitologi-ko guztiek Lamiakoko futbito ze-laian akelarrean parte hartuko dute.

LAMIAKOKO MASKARADA

- **Non.** Leioako Lamiako auzoan (Bizkaia).
- **Noiz.** Bihar, 17:30ean. Akela-rra, 22:30ean.

ANDRÉS RIPOLL INGENIERO DE LA NASA Y LA ESA

“Los astronautas son todavía algo parecido a superhombres”

Ripoll es una de las eminencias españolas en la exploración espacial. Ayer explicó el espacio a los niños del colegio Teresianas de Pamplona

JESÚS RUBIO
Pamplona

Levantó aplausos cada pocos minutos. Claro, que no es fácil que los más de 400 niños del colegio Santa Teresa de Pamplona que escucharon ayer a Andrés Ripoll Muntaner vuelvan a encontrarse con otro hombre que tenga una moneda fabricada con piedra de la Luna y firmada por Neil Armstrong. Ripoll, una autoridad en la investigación espacial, que participó en programas como el del Apolo que llevó al hombre a la Luna o el laboratorio Skylab, entre otros muchos otros, detalló datos y curiosidades de la vida en el espacio. Y tuvo que responder a algunas preguntas sorprendentes. Por ejemplo, ¿cómo se duchan los astronautas?

¿Cómo se duchan, por cierto?

No se duchan. Usan toallas húmedas. Aunque en una ocasión introdujimos una ducha, por probar a crear gravedad donde no la hay.

¿El espacio interesa a los niños?

Hay muchos niños de todas las edades con gran interés. Están por ejemplo muy concienciados con la basura espacial...

¿Están mejor formados que generaciones anteriores?

Están mejor formados que mi generación, en la que muchos no estudiaron. No soy capaz de juzgar si están bien formados, pero en academias como la de ingeniería los catedráticos se quejan de que cuando llega la gente del Bachiller no tienen suficiente formación para una carrera tan compleja.

¿Qué pueden esperar ver estos niños de la exploración espacial?

Han pasado 53 años del Sputnik, y lo obtenido ha sido impresionantemente bueno para la humanidad. Creo que va a seguir siendo igual o mejor. Han sido tan importantes los beneficios que ha dado la investigación espacial en la meteorología, el GPS..., en tantos avances que a esta etapa se le ha llamado la era espacial. De hecho, si alguien pudiera apagar con un botón todos los satélites se produciría una debacle. Y sin embargo,



Los alumnos del colegio Teresianas que abarrotaron el salón de actos.

CALLEJA



Andrés Ripoll, durante su conferencia.

CALLEJA

yo he vivido en un mundo sin satélites. Eso dice hasta qué punto se han hecho imprescindibles.

¿Qué le dice a quien critica el gasto en la investigación espacial en un época de crisis?

Un agregado cultural de la Embajada francesa en Madrid me dijo una vez que el Estado es como un barco. Si tiene una fuga de agua, antes que gastar todo en tapar sin más hay que dedicar algo a inventar lo que arregle del todo el problema. Y hacerlo antes del hundimiento. Pero ese pensamiento

existe incluso en EE UU: Obama ha debido reducir el programa de vuelos tripulados a Marte.

¿Es Marte el gran desafío?

Es complejo. A la Luna se puede ir, hacer experimentos y volver en una semana. Para Marte lo mínimo son tres años. Hay que esperar a que las órbitas de Marte y la Tierra estén en conjunción, algo que ocurre una vez al año. Y se tarda medio año en llegar. ¿Qué se puede sacar de Marte? De momento, nada. Pero si en el futuro queremos explorar otros sitios o crear

colonias espaciales, requeriremos tecnologías que nos permitan viajes de un año.

Ha hablado de la Estación Espacial Internacional. ¿No ha dado menos resultado que otros proyectos más modestos?

Tengo esa misma sensación. Ha sido un programa carísimo. Se pensaba que la condición de ingravidez de la Estación se iba a usar mucho, pero no ha habido tanta demanda. Lo único claro que se ha sacado es aprender a sobrevivir en el espacio. Habrá un día en que empresas necesiten hacer vacunas súperlimpias, mezclar líquidos que en la Tierra no pueden juntarse y otros experimentos que requieran ingravidez. Y harán sus “naves industriales” espaciales. Pero eso ya no requerirá de pedir dinero al contribuyente.

Fundó un centro de entrenamiento de astronautas. ¿Son una especie de superhombres?

Hasta ahora sí, pero quizá en el futuro no lo sean. Hace un tiempo hicimos el experimento de encerrar en un túnel, como ocurre en el espacio, a tres personas con las mismas capacidades que un astronauta. Y vimos que había muchos problemas. Por otra parte, hay una gran demanda para ser astronauta y por tanto eliges lo mejor.

La ENT estrena hoy ‘Donde el viento hace buñuelos’

La obra más reciente del dramaturgo Arístides Vargas es el taller de final de carrera de la Escuela Navarra de Teatro

ANA ZÚÑIGA LACRUZ
Pamplona

La Escuela Navarra de Teatro estrena hoy, y representará este fin de semana y el siguiente la obra de Arístide Vargas *Donde el viento hace buñuelos*, dirigida por el propio autor y Charo Francés, del grupo Malayerba. Xabier Flamarique, Maitane Goñi, Joli Pascualena, Marian Ruiz y Paula Sanz de Valluerca son los intérpretes del espectáculo.

El texto, además de reflejar la diversidad teatral latinoamericana, también refleja según la profesora Onrubia, un rasgo esencial de la compañía Malayerba: “el mucho amor por el teatro”.

Vargas recordó hace una sema-



De izquierda a derecha: Arístides Vargas y Fuensanta Onrubia.

CALLEJA

na, en una charla enmarcada en el Festival Teatro Garrayre, que el teatro de Latinoamérica ya no es lo que era. Ahora es más. O, al menos, hay más, variado y enriquecido. Porque hasta los 80, se hacía en todos los países un mismo teatro caracterizado por “una fuerte im-

plicación política”, recuerda Vargas. “Pero ahora hay diversidad creativa. Y la diferencia enriquece”.

La charla *Una experiencia de teatro latinoamericano actual*, tomó como referente *Donde el viento hace buñuelos*. Una pieza teatral

que plasma “las improvisaciones de dos actrices que se van encontrando en el transcurso de los años en diferentes lugares, como Madrid, Argentina, Ecuador, Puerto Rico, Estados Unidos...”, explica Vargas, que plantea en este texto el tema y “sentimiento contemporáneo” del exilio. “La vida es un exilio, es estar fuera de algo continuamente... No somos completamente felices ni infelices ni pobres...”, reflexiona este actor. “La vida es un profundo desorden”.

La vida son hechos, experiencias, ideas, deseos, como destaca Arístides Vargas, tan diferentes y diversos como las formas teatrales que los expresan. “No hay una sola expresión ni un teatro latinoamericano. Hay teatralidades latinoamericanas y hay realidades, maneras y proyectos diferentes”. Proyectos como el propuesto por Vargas con su más reciente obra, la citada *Donde el viento hace buñuelos*, que se mueve “en una zona intermedia entre interpretación y performance” y que ha sido representada en México, Buenos Aires, Bogotá, Quito y Brasil, entre otros.

Una obra de teatro que refleja la variedad dentro de la realidad y se erige “en impronta contemporánea de lo que se está haciendo en América Latina”, destaca el director.

Festival Ezpalak de danza tradicional, en Pamplona

DN. Pamplona

Pamplona acogerá mañana, sábado, el festival de danza tradicional Ezpalak, con grupos de Guipúzcoa, Lapurdi, Baja Navarra, Baztan y Bearn. Este festival, organizado por los grupos Duguna de Pamplona y Kezka de Eibar, gira en torno a una disciplina distinta en cada edición. Este año los protagonistas serán los *Dantzajauziak* (saltos). Los jauzis conforman un género de danza que se baila en Bearn, Lapurdi, Baja Navarra, Zuberoa y Baztan, pero con distintas características en cada lugar. Un pasacalle por el casco viejo a las 17.30 precederá al festival, que tendrá lugar a las 18 en la plaza de los Burgos. Seguidamente habrá baile abierto a todo el mundo con Aiko taldea. Entre los participantes figuran los grupos Maritzuli, Argia, Luzaide y Juan Antonio Urbeltz, que bailará.